



Tuarastyl Vleinoil
Annual Review 2022-23

of the Manx Heritage Foundation trading as Culture Vannin
Undinys Eiraght Vannin ta dellal fo'n ennym Culture Vannin

Incorporating the report of the Gaelic Broadcasting Committee
Goaill stiagh tuarastyl y Ving Ymskeaylley Gaelgagh

Culture Vannin is the trading name for the Manx Heritage Foundation, registered charity 333 in the Isle of Man
She Culture Vannin ennym dellal Undinys Eiraght Vannin, sheshaght-yiastyllagh recortyssit 333 ayns Ellan Vannin

www.culturevannin.im

Our Year in Numbers

Yn Vlein Ain ayns Earroyn

New York Times

220 million people were reached by The New York Times article on the Manx language!

220 millioon va'n earroo dy leih hooar yn art er y Ghaelg ayns The New York Times!



220
million

4,356,529
all-time views



13%



YouTube

4,356,529 all-time views on our YouTube channels (last year was 3,850,506) – 13% increase
420,926 views during the year (last year 395,822)

*4,356,529 va'n earroo ooilley cooidjagh dy hillaghyn er ny ammyryn YouTube ain (nuree she 3,850,506 v'ayn) – bishaghey dy 13%
420,926 va'n earroo dy hillaghyn car ny bleeaney (nuree 395,822)*

Facebook

19,213 total Facebook likes and group members across accounts
40,787 people reached by our most popular post on Facebook (about weatherlore on St Bridget's Day, Laa'l Breeshey)
19% increase in likes on our main Facebook page (13,553 from 11,376)

*19,213 va'n earroo dy laikyn as olteynyn possan ooilley cooidjagh ain er Facebook ayns ooilley ny choontyssyn 40,787 va'n earroyn dy leih hooar y post s'annoil ain er Facebook (mychione beealeydyys ny h-emshir er Laa'l Breeshey)
19% va'n bishaghey dy laikyn er yn ard duillag Facebook ain (veih 11,376 dys 13,553)*

19,213

total Facebook likes & group members

19%



4,945
followers



Twitter / X

4,945 followers on our main CV account (compared to 4,554 this time last year).
9,045 reach on Twitter

*4,945 va'n earroo dy eiyrtyssee er yn ard choontys CV ain (noi 4,554 v'ayn ec y tra shoh nuree)
9,045 va'n earroo dy leih roshtynit er Twitter*



2,222
followers

11.5%



Instagram

2,222 followers, compared to 1,993 followers last year (11.5% increase)

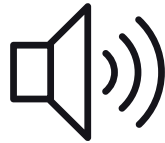
2,222 va'n earroo dy eyrtysee, noi 1,993 nuree (shen bishaghey 11.5%)

Across our accounts: 30,480 followers (Facebook, Twitter, Instagram) (last year 27,907) 9% increase

Ayns ooilley ny coontyssyn ain: va 30,480 dy eyrtysee ain er Facebook, Twitter, Instagram (nuree 27,907), shen bishaghey 9%

BandCamp

Over 6,870 listens this year
Over 32,880 total plays in total



Eaishtit rish ny smoo na 6,870 keayrtn mleeaney
Cloiet ny smoo na 32,880 keayrt ooilley cooidjagh

bandcamp

over 32,880
total plays



69,729
total plays

SoundCloud

1,176 tracks now online
Over 10,200 listens this year
69,729 total plays



1,176 cassanyn er-linney nish
Eaishtit rish ny smoo na 10,200 keayrt mleeaney
Cloiet 69,729 keayrtn ooilley cooidjagh

Flickr

434,947 all-time views of our photos
(400,00 last year) – 8.8% increase

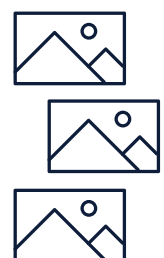
434,947 keayrtn ooilley cooidjagh va
shilley currit er ny jallooyn shamraig ain
(400,000 nuree) – bishaghey 8.8%

8.8%



flickr

434,947
all-time views





Some thoughts from our Chair

This year, we celebrated the 40th anniversary of our founding legislation, the Marx Heritage Foundation Act, a milestone in our journey to support and promote the intangible culture and cultural heritage of our Island. We have been more conscious than ever of our roots in our founding legislation, and the grassroots desire to shine a brighter light on Manx culture and cultural heritage, a desire which started with a petition to Tynwald, and which resulted in the formation of our charity. As ever, we are grateful to be but one voice among thousands throughout the Island and around the world who will shout about the extraordinary success and resilience of Manx culture, something that speaks volumes about the Isle of Man itself.

The culture of the Isle of Man and its people is not only important to our communities and to the UNESCO Biosphere Isle of Man status, but also to millions of people worldwide. Culture Vannin supports media enquiries on a range of subjects, provides support for researchers, and teaches people through live lessons and online recorded tutorials. International support for Manx culture lies not only within the Manx diaspora, but also within communities who are interested in the Isle of Man or minoritised cultures more generally.

Smooinghyn veih'n Chairliagh ain

Mleeaney, ren shin jannoo ardeailley jeh'n 40oo vlein neayr's cheet ayns bree yn clattys hug shin er bun, Slattys Undinys Eiraght Vannin, toshiaght y jurnaa ain dy chummal seose as cur er e hoshiaght cultoor as eiraght chultooroil neuloaghtagh yn Ellan ain. Ta shin er ve ny smoo tastagh na rieau roie jeh ny fraueyn ain sy clattys undinagh shen, as yn yeearee mastey yn theay dy cheau soilshey s'gilley er cultoor as eiraght chultooroil Vannin, yeearee ghow toshiaght lesh aghin dys Tinvaal, as eisht myr eiyrtys ren leeideil dys croo yn cheshaght yiastylagh ain. Myr dy kinjagh, ta shin booiaagh dyn ve agh un chora mastey thousaneyn fud yn Ellan as feiy ny cruinney nee gyllagh magh mychione speideilys as niart cultoor Ellan Vannin, red ennagh ta ginsh dooin mooarane mychione Mannin hene.

Ta cultoor Ellan Vannin as e phobble scanshoil cha nee agh da ny co-phobblyn ain as da staydys Ellan Vannin myr Seihll Bio UNESCO, agh da millioonyn dy leih feiy ny cruinney neesht. Ta Culture Vannin dellal rish feyshtyn voish ny meanyn er ymmodee cooishyn, t'eh cur cooney da ronseyderyn, as t'eh gynsaghey sleih trooid lessoonyn bio as ynsagh recortysit er-linney. Cha nee agh sy diaspora Manninagh ta cooney ed-dyr-ashoonagh ry-gheddyn son cultoor Manninagh, t'eh ry-gheddyn neesht ayns co-phobblyn ta sym oc er Ellan Vannin hene ny er myn-chultooryn ooilley cooidjagh.

CONTENTS

SOME THOUGHTS FROM OUR CHAIR
WHO WE ARE AND WHAT WE DO
CELEBRATING RESEARCH INTO MANX STUDIES
DEVELOPMENT WORK HIGHLIGHTS
HIGHLIGHTS FROM GRANTS
GAELIC BROADCASTING COMMITTEE REPORT
RBV AWARDED TO FIONA MCARDLE

COOISHYN T'AYN

SMOONAGHTYN VEIH'N CHAAIRLIAGH AIN	4-5
QUOI TA SHIN AS CRE TA SHIN JANNOO	6
JANNOO MOOAR JEH STUDEYRYS MANNINAGH	7
OBBYR-LHIASEE SMOO IMRAAGH	8-9
TORTYSSYN SMOO IMRAAGH	10-13
SKEEAL BLEINOIL Y VING YMSKEAYLLEY GAELGAGH	14-17
RBV ER NY CHUR DA FIONA MCARDLE	18-19

The Breton-Manx collaboration, first commissioned by Culture Vannin, established itself as Neear Nesañ and produced a debut album which was toured internationally. We hosted a visiting sociolinguistics class from the University of Bern, giving talks and lessons to support their work on Manx English. The Manx language received a great deal of international attention in the media, triggered in particular by a lengthy feature in the New York Times, which had a staggering reach of over 220 million worldwide. Articles and features for the Irish Times, The Guardian, BBC Cymru, France 24 TV, RAI TV in Italy, CBS News (USA) followed. We continued our teaching in person and online, reaching learners and speakers in Singapore, Georgia, New Zealand and North America, as well as throughout the Isle of Man.

Manx culture is something that has a multi- and inter-generational appeal; it brings people together of all ages. We are particularly proud of our youth work for music through Bree, Scran, and the Manx Folk Awards, which invite participation from all of the Island's schools and involve over 1,000 students. We love working with adults, too, from our Manx lessons to social media and events. We take time to coordinate and collaborate with other agencies to maximise opportunities for Manx culture wherever possible – this sense of cooperation with the community is at the heart of successful cultural development work.

Hon Chris Thomas MHK, Caairliagh

The full Chair's Statement can be found in the Annual Financial Statements.

Ren y co-obbraghey Britaanagh-Manninagh, va commishoonit hoshiaght liorish Culture Vannin, cur eh-hene er bun myr y possan Neear Nesañ as ren ad cur magh nyn gied album dy chiaull va eisht cloiet oc ec chaglymyn eddyr-ashoonagh. Ren shin cummal co-haglym son brastyl studeyrus sociolinguistagh voish Olloo-scoill Bern, ayn va loayrtyssyn as lessoonyn currit dy niartaghey yn obbyr oc er Baarle Vannin. Hooar y Ghaelg ymmodee imraaghyn ayns ny meanyn, red en-nagh va currit fo-raad er-lheh liorish skeeal mooar ayns y New York Times, va ry-gheddyn ec 220 millioon dy leih feiy ny cruinney. Geiyrt er shoh va artyn as skeealyn ayns The Irish Times, The Guardian, as er ny ammyryn chellveeish BBC Cymru, France 24, RAI syn Iddaal as CBS News ayns ny Steatyn Unnaneysst. Hie shin er lesh gynsaghey ayns persoon as er-linney, cosney ynseydee as loayrtee ayns Singapore, Georgia, Yn Teelan Noa as America Hwoaie, chammah's feiy'n Ellan.

Ayns cultoor Manninagh ta ry-gheddyn reddy ta taymyssagh da chooilley heeloge as t'eh cur-lesh ry-cheilley sleih jeh dy chooilley eash. Ta shin goaill moyrn er-lheh ass yn obbyr ain ta cur er e hoshiaght kiaull son sleih aegey trooid Bree, Scran as Aundyryn Kiaull Theay Vannin, ta foshlit da dagh scoill syn Ellan as goaill stiagh ny smoo na 1,000 dy studeyrus. S'taittin lhien gobbraghe marish sleih aasit neesht trooid ny lessoonyn Gaelgagh, meanyn sheshoil as taghyrtyn kiarit ain. Ta shin ceau traa co-oardaghey as co-obbraghey marish kirp elley dy vooadaghey wheesh as oddys mayd ny caaghyn t'ayn son cultoor Manninagh raad erbee oddys shen ve jeant – She'n credjue shoh ayns co-obbraghey marish y phobble t'ec cree obbyr lhiasee chultooroil speeideilagh.

Onn. Chris Thomas OKF, Caairliagh, Culture Vannin

Ta slane Coontey yn Chaairliagh ry-gheddyn ayns ny Coontaghyn Argidoil Bleinoil.



Who we are and what we do

The Manx Heritage Foundation trading as Culture Vannin is a registered charity established by the Manx Heritage Foundation Act (1982). We support and promote Manx culture by partnering with the community, Government agencies and business in order to fulfil the objects of our founding legislation. Communication, education and accessibility are key to our remit, and our development work for Manx language, Manx music and dance, and online and educational resources makes sure that is possible.

We support grassroots projects through a grants scheme, knowing the multiplier effect of the knowledge, skill and enthusiasm of those involved with our culture has on what are often modest grants.

Our cultural centre

Our cultural centre in St John's houses our offices as well as an exhibition space relating to Manx culture and to Tynwald in particular. Moreover, the space is used in evenings and at weekends as a venue for adult language classes, music rehearsal space for young people, and much, much more. It is a place to come to find out about Manx culture; it is a destination for our intangible cultural heritage.

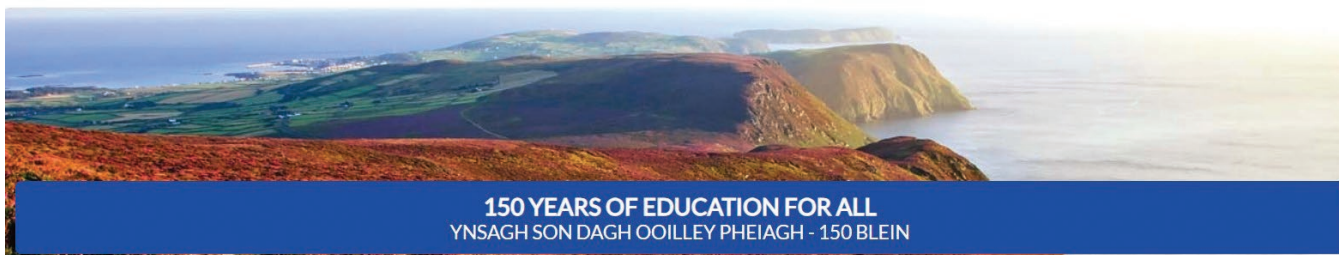
Quoi ta shin as cre ta shin jannoo

Ta Undinys Eiraght Vannin, dellal fo'n ennym Culture Vannin, ny sheshaght yastyllagh recortysst va currit er undin liorish Slattys Undinys Eiraght Vannin (1982). Ta shin cummal seose as cur er y hoshiaght cultoor Ellan Vannin liorish jannoo parteassyn marish y cho-phobble, rheyynnyn Reiltys as dellalyn dy chooilleeney ny curymyn ain ta imraait sy clattys. Ta co-loayrtys, ynsaghey as roshtynys feer scanshoil ayns cooilleeney ny curymyn shoh, as ta'n obbyr ain son glare, daunsin as kiaull Ellan Vannin, marish ny couryn er-linney as cooid-ynsee ain, jannoo shicky dy vodmayd jannoo shoh.

Ta shin cummal seose shaleeyn grassroots trooid system dy hoyrtyssyn, as ta shin goaill boggey ayns kys ta leagh ny toyrtyssyn shoh, ta dy mennick beg, er ny mooadaghey liorish yn tushtey, schlei, jeeanid as traa jeusyn ta gobbragh dy jeidjagh son y chultoor ain.

Yn ynnyd cultooroil ain

Ta'n ynnyd cultooroil ain ayns Balley Keeill Eoin cummal offishyn, shapp, as shamy haishbynys mychione cultoor Manninagh, as er-lheh mychione Tinvaal. Marish shen, ta'n ynnyd er ny usal syn astyr as ec yn jerrey shiaghtin cour brastyllyn Gaelgagh son sleih aasit, myr boayl da sleih aegey dy chliaghtey kiaull, as caghlaaghyn red elley. She boayl son gynsagh mychione cultoor Manninagh t'ayn, as boayl feer scanshoil son nyn eiraght cultooroil.



[Home](#) | [Resources](#) | [150 Years of Education for All](#)

[Overview](#) [Videos](#) [Downloads & Links](#)

2022 marked the 150th anniversary of the 1872 Isle of Man Act for Public Elementary Education. The anniversary was celebrated by talks and papers, as well as by the Department of Education, Sport and Culture.

The 1872 Act was a landmark in the history of education on the Isle of Man as it made education accessible to all by:

- a. re-introducing compulsory education (for 7-13 years olds) - something that had been enacted first in 1704

Celebrating the importance of research

Research is at the heart of a deeper understanding of Manx culture, history and identity.

We support research mainly through grants, but sometimes also through our own projects.

Grants have been awarded to archaeological excavations, for study trips to university and museum archives, and to support publications and conferences. All form part of developing a deeper understanding of the Isle of Man, of building a sense of place which has real integrity.

This year, with the expert guidance of Board Member, Professor Angela Little, we helped the Department of Education, Sport and Children to celebrate '150 Years of Education for all'. Working together, we produced a commemorative booklet, and provided online resources for the 1872 Isle of Man Act for Public Elementary Education: culturevannin.im/resources/150-years-of-education-for-all-706657/

The more we know about our past, the more we can understand our present and shape our future.

Jannoo mooar jeh ronsaghey

Ta ronsaghey scanshoil myr aght dy chur dooin toiggal s'diuney jeh cultoor, shennaghys as enney Manninagh.

Son y chooid smoo ta shin cummal seose ronsaghey lesh toyrtysyn, agh ny cheayrtyn neesht lesh ny shaleeyn ain here.

Ta toyrtysyn er ve currit da reuyraghyn shenndaaleeagh, son turryssyn studeyrys dys tashtaghyn-recortys ollooscoill as thie-tashtee, as dy chooney lesh cooid-hoilshit as cohagglooy. T'ad ooilley cooney lhien dy hoiggal ny share Ellan Vannin, as dy hroggal tuarystal firrinagh j'ee ta mie fondit.

Mleeaney, lesh coyrle aghtal voish oltey'n voayrd ain, yn Olloo Angela Little, ren shin cooney lesh y Rheyynn Ynsee, Spoyrt as Paitchyn dy yannoo ardeailley jeh '150 Bleeaney dy Ynsagh son Dy Chooilley Pheiagh'. Gobbragh cooidjagh, ren shin lioaran cooinee, as hug shin cooid er-linney mychione Slattys Ellan Vannin 1872 son Ynsagh Bunneydagh yn Theay: culturevannin.im/resources/150-years-of-education-for-all-706657/

Myr smoo yn fys ain er nyn draa chaie, myr smoo oddys mayd toiggal nyn draa jiu as cummey nyn draa ry-heet.



Development work highlights

This year, our three development officers for Manx language, music and dance, and online and educational resources worked together to celebrate the 40th anniversary of the Manx Heritage Foundation Act.

The reach of such a small team is phenomenal and impacts not only the Island, but also those interested in everything Manx internationally. The Manx language reached millions worldwide most notably through a piece in the New York Times, and musical friendships were consolidated through the Breton-Manx project.

Some highlights:

Music and dance

- Around 1,000 children took part in 92 classes at the Aundyryn Kiaull-Theay Vannin – Manx Folk Awards.
- Our musical commission, Creeaght, by Isla Callister explored the lives and legacies of courageous Manx women through history, and was premiered at Yn Chruinnaght Inter-Celtic Festival together with artwork by Jo Davies.
- Scran, Claasagh harpists, the Manx Fiddle Orchestra, competition winners, composers and performers of all ages helped us with our 40th anniversary concert, 'A Manx Celebration'.

Obbyr-lhiasee smoo imraagh

Mleeaney, ren ny three oaseyrn lhiasee ain son y Ghaelg, kiaull as daunsin, as couryn er-linney as couryn ynsee gobbragh ry-cheille dy yannoo mooar jeh'n 40oo feailley bleeaney jeh Slattys Undinys Eiraght Vannin.

Son lheid y skimmee beg ta'n roshtynys oc yindyssagh dy jarroo as cha nee agh da'n Ellan t'eh foayssagh, agh dauesyn neesht feiy ny cruinney ta sym oc er dy chooilley red Manninagh. Ren y Ghaelg roshtyn millioonyn dy leih feiy ny cruinney, erskyn ooilley trooid peesh ayns y New York Times, as va caaryjssyn kiaullee niartit liorish y chalee Vritaanagh-Manninagh.

Cooilleenaghyn smoo imraagh:

Kiaull as daunsin

- *Ren mysh 1,000 dy phaitchyn goaill aym ayns 92 vrastyl ec Aundyryn Kiaull-Theay Vannin.*
- *Ren 'Creeaght', ennym yn obbyr chiaullee jeant er nyn son liorish Isla Callister, soilshaghey magh bea as eiraght mraane dunnal Vannin sy traa chaie as v'ee cloiet hoshiaght ec yn Feailley Eddy-Cheltiagh, Yn Chruinnaght, marish obbyr ellyn liorish Joe Davies.*
- *Ren Scran, ny claaseyrn Claasagh, Orchestra Fiddyl Vannin, cosneyderyn co-hirrey, scrudeyrn kiaull as cloiederyn jeh dagh eash cloie er nyn son sy chuirraghan ain 'Flurt Manninagh', v'er ny chummal dy yannoo ardeailley jeh'n 40oo vlein ain.*



Manx language

- We taught students, faith leaders, Tynwald members, and more besides, reaching students in the Isle of Man, UK, Singapore, Georgia, New Zealand and North America.
- The Cooish Manx Language Festival had 14 events over 5 days.
- We created and published new resources in print and online, helping all levels of learners and speakers.

Online and educational resources

- Twisting the Rope – a recording of Kathleen Killip's classic book read by Ian Cottier TH – was published online and as a CD.
- We passed the milestone of 1,000 films on YouTube, including a release of 40 archive and previously unseen films for the 40th anniversary.
- Our films and social media took the stories of the Isle of Man to millions of people worldwide, and we made sure we gave talks in the community, too.



Ian Cottier TH



Yn Ghaelg

- *Ren shin gynsaghey studeyryn, leeideilee chrauee, olteynyn Tinvaal, chammah's ymmodee sleih elley, as shinyn roshtyn studeyryn ayns Mannin, y Reeriaght Unnaneysst, Singapore, Yn Teelan Noa as America Hwoaie.*
- *Va 14 taghyrtyn er ny chummal car ny queig laghyn jeh'n Feailley Gaelgagh, Yn Chooish.*
- *Ren shin croo as cur magh cooid noa prentit as er-linney, dy chur cooney da ynseydee ec dy chooilley cheim.*

Couryn er-linney as couryn ynsee

- *'Twisting the Rope' – recortys jeh'n lioar ennymoil liorish Kathleen Killip er ny lhaih magh liorish Ian Cottier TH – v'eh currit magh er-linney as myr CD.*
- *Hie shin shaghey yn chlagh-veeilley dy 1,000 fillym er YouTube, as myr aymn jeh'n 40oo feailley bleeaney ain hug shin magh 40 shenn fillym voish ny tashtaghyn-recortys, paart jeu nagh row rieau er ve fakinit roie.*
- *Ren ny filmyn as meanyn sheshoil ain cur-lesh skeealyn mychione Mannin dys millioonyn dy leih feiy ny cruinney, as ren shin shickyr dy ren shin cummal loayrtysyn sy cheer ain, neesht.*

Highlights from grants awarded

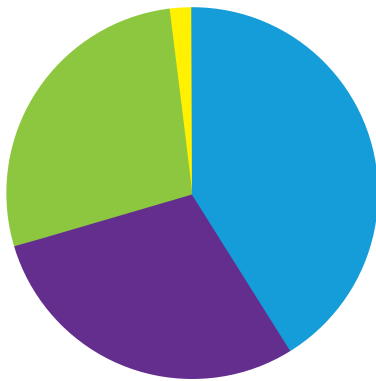
Awards are made to groups and individuals for a wide variety of purposes relating to the culture of the Isle of Man and its people. Grants and underwriting are considered within the framework of our policies and founding legislation.

31 grants totalling over £59,000 were awarded during this financial year.

Toyrtysyn smoo imraagh

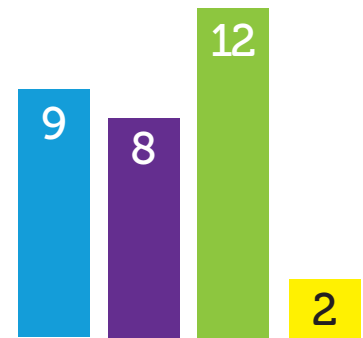
Ta cooney currit da possanyn as sleih er-lheh son caghlaaghyn shalee bentyn da culture Ellan Vannin as e pobble. Ta toyrtysyn as raanteenys noi coayl currit magh rere ny reillyn as polaseeyn jeant fo'n clattys undinagh ain.

Va 31 toyrtys currit magh sy vlein argidoil shoh, ta shen ny smoo na £59,000 ooilley cooidjagh.



- Festivals and events
Feaillaghyn as taghyrtyn
- Film, book, online and CD
Fillym, lioar, er-linney as CD
- Skills and community outreach
Schleiyh as kiangley rish y cho-phobble
- Research
Ronsaghey

Number of awards made –
Earroo dy hoyrtysyn



Association of Celtic Studies, annual student conference, Glasgow

Festivals and events

The lifting of Covid restrictions in early 2022 resulted in an increase in applications from and awards made to festivals and events. The tireless work and commitment shown by the volunteer organisers to plan, facilitate and develop these festivals and events is remarkable, and Culture Vannin was delighted to provide financial support to the following:

- Shennaghys Jiu Festival
- Yn Chruinnaght Celtic Gathering Festival
- Peel Carnival
- Manx LitFest
- Isle of Man Traditional Music Weekend
- Chris Killip 1946-2020 retrospective exhibition, Photographer's Gallery, London
- Original Manx music for Manannan's Winterfest
- University of Galway, Language and Society in the Isle of Man conference, Douglas
- Association of Celtic Studies, annual student conference, Glasgow

Film, book, online and CD

We are proud to support our exciting creative community to produce new contributions to Manx culture:

- Mona's Isle podcast series about Manx myths and legends
- Ten Years On, a photography project of Port St Mary shopfronts
- Manx Dance with Me, a book of new Manx dances
- Isle of Man Poetry Society booklets, Manx Reflections Vol. 13 & 14
- Biskee Brisht, second studio album
- Romance of the River, a heritage audio trail of the Colby River
- Celebrating and Recording Key Milestones for Manx Nature, publishing ornithological data from the Calf of Man
- Graphic novella, A Brief History of UFOs on the Isle of Man



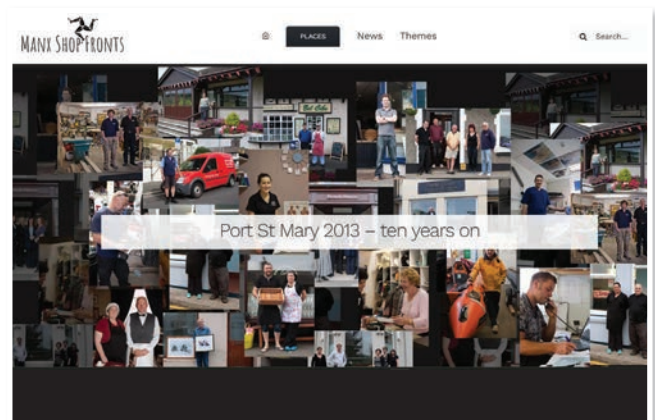
Feaillaghyn as taghyrtyn

Kyndagh rish cheet gys jerrey jeh ny reillyn noi Covid ayns toshiaght y vlein 2022 va ny smoo aghynyn son, as toyrtyssyn currit da feaillaghyn as taghyrtyn. S'yindyssagh y mooadys dy obbyr as jeeanid ta ny reagheyderyn arryltagh cur stiagh ayns plannal, livrey as cur er e hoshiaght ny feaillaghyn as taghyrtyn shoh, as by haittin lesh Culture Vannin cur cooney argidoil da:

- Yn feailley Shennaghys Jiu
- Yn feailley eddyr-Cheltiagh, Yn Chruinnaght
- Carnival Phurt ny Hinshey
- LitFest Vannin
- Jerrey Shiaghtin Kiaull Tradishoonagh Vannin
- Taishbynys cooyl-reayrtagh er obbyr Chris Killip 1946-2020, Photographer's Gallery, Lunnin
- Kiaull Manninagh noa son 'Manannan's Winterfest'
- Cohaggloo Oллоoscoil Ghailliu, 'Glare as Sheshaght ayns Mannin', va cummit ayns Doolish
- Co-heshaght Studeyrns Celtiagh, cohaggloo bleinoil ny studeyrn, Glasgow

Fillym, lioar, er-linney as CD

- S'taittin lhien cooney lesh y cho-phobble crootagh breeoil ain ta jannoo toyrtyssyn noa da cultoor Vannin:
- Mona's Isle as ny podcastyn oc mychione shenn skeealyn Vannin
- Ten Years On, shalee dy yallooyn shamraig mychione eddinyn shapp Phurt le Moirrey
- Manx Dance with Me, lioar daunsee yn Manninagh noa
- Lioarany Sheshaght Bardaght Vannin, Manx Reflections Vol. 13 & 14
- Biskee Brisht, y nah album studio oc
- Romance of the River, skeeal ayns sheean mychione cassan eiraght Awin Cholby
- Jannoo Mooar as Cur Coontey jeh Claghyn-meeilley Mooarey ayns Dooghys Feie Vannin, cur magh fysseree er eeanlee voish y Cholloo
- Oor-skeeal beg jallooagh, A Brief History of UFOs on the Isle of Man





Film: Spuds and Herring



Manx Youth Bard



Shennaghys Jiu Festival

Skills and community outreach

Even a small grant award can make a significant impact on the development of skills, as well as creating new ways to reach new audiences:

- Manx Marine Conservation in a Global Context, conference attendance and delivery of community workshops on the Isle of Man
- Skills workshop and subsequent creation of a Manx fungus checklist
- Light overhaul and new steam chest for locomotive Bee
- Support for Possan Cloie, a Manx language playgroup in St Johns
- Conference attendance for three invited Manx language speakers at the International Congress of Celtic Studies, Utrecht
- Purchase of a travel harp for student
- Adapting to Climate Change: Heritage and its Sustainable Future conference attendance, bringing back skills and knowledge relating to the built environment to the Isle of Man
- Manx Youth Bard stipend and resources
- The Silver Cup mural, part of an outdoor art trail in Castletown
- Acquisition of WW1 gallantry medals relating to the Isle of Man

Research Projects

Research is important to the development of an understanding of the Isle of Man and Manx Studies internationally:

- Research trip for a student from the University of Bern looking at English on the Isle of Man
- Research trip for PhD on the Isle of Man in English historical literature c.1648-1776

Schleiy n as kiangle y rish y cho-phobble

Foddee eer toyrtys veg ve feer foayssagh myr saase dy lhiasaghey schleiy n, chammah's croo aghtyn noa dy chiangle y rish lughtyn eaishtagh noa:

- *'Coadey Bea-Varrey Vannin ayns Co-heks y Slane Seihll', costys jeh ve kionfenish ec y chohaggloo as cummal keirdlannyn mychione Mannin son y cho-phobble*
- *Keirdlann dy vishaghey schleiy n as eisht croo list-shickyree jeh fungus Vannin*
- *Karraghey beg jeh, as jannoo kishtey gaal noa son y jeshaght ghaal 'Bee'*
- *Cooney son Possan Cloie, possan cloie Gaelgagh ayns Balley Keeill Eoin*
- *Costys jeh ve kionfenish son three loayrtee Ghaelgagh v'er ny cuirrey dys y Cohionnal Eddy-r-Ashoonagh er Studeyr y Celtiagh, Utrecht*
- *Kionnaghey claasagh troailt son studeyr*
- *'Jannoo aarloo son Caghlaa Emshyraght: Eiraght as Traa ry-heet Farraghtyn', costys jeh ve kionfenish, cur-lesh er-ash schleiy n as tushtey bentyn da'n chymmyltaght troggit ayns Mannin*
- *Bard Sleih Aegey Vannin, cur lowanse as couryn*
- *Caslys voalley 'Yn Cappan Argid', aym jeh cassan ellyn cheumooie ayns Balley Chashtal*
- *Geddyn medallyn dunnallys sy Chied Chaggey Mooar ta bentyn da Mannin*

Shaleey n Ronsee

Ta obbyr-ronsee scanshoil myr aght dy gheddyn toiggal share jeh Mannin as son cur er e hoshiaght Studeyr y Vannin dy eddyr-ashoonagh:

- *Turrys ronsee son studeyr voish Ollscoill Bern ta jeeaghyn er Baarle ayns Mannin*
- *Turrys ronsee son PhD mychione Mannin ayns shenn lettyraght Vaarlagh c.1648-1776*



Gaelic Broadcasting Committee Annual Report

The Gaelic Broadcasting Committee is now a full sub-committee of Culture Vannin, following the Appointed Day Order for the Communications Act 2021, which was brought into effect in late 2022. The committee continues to be funded by Culture Vannin.

Following transfer of responsibility to Culture Vannin, membership of the committee changed in January 2023. The new committee represents public broadcasters, Manx language broadcasters, and Culture Vannin. The current members are Christy DeHaven (Manx Radio), Catherine Nicoll (BBC IOM), Manx language broadcasters Robert Carswell, Phil Gawne and Fiona McArdle, and Ruth Keggins Gell and Christopher Williamson (Chair) from Culture Vannin.

In recent years, the main focus of the Committee has been to support Manx language programming. The newly-formed committee is committed to thinking strategically about the future and to supporting the Manx Language Strategy. The Terms of Reference have been refined and the logo was refreshed so that the Manx name was more prominent. The Committee purchased items for a small loan equipment collection which aims to broaden the range of voices heard in Gaelic broadcasting, through widening access to audio recording equipment. They are currently undertaking a wide-reaching review of Manx Gaelic broadcasting needs for the future starting with a survey of the Manx language community, KS4 and KS5 students and young people in their early 20s, in order to better understand listening and viewing habits and needs. The survey objective is to inform the development of a new strategy for Manx Gaelic Broadcasting. In turn this will influence content created, with the aim of reaching wider audiences. Work will begin later in 2023.

Manx Radio continues to support the Manx language with use of greetings and short phrases throughout the day. Bob Carswell continues to host Claare ny Gael on a weekly basis and Shiaght Laa in a series of around 26 programmes per year.

Tuarastyl Vleinoil y Ving Ymskeaylley Gaelgagh

Ta'n Ving Ymskeaylley Gaelgagh nish ny fo-ving oikoil jeh Cultoor Vannin, geiyrt er Oardagh y Laa Pointit son Slattys Eddyrynsh 2021, va currit ayns bree ec jerrey'n vlein 2022. Ta'n ving foast geddyn yn argid eck voish Culture Vannin.

Lurg y livrey harrish jeh'n churrym shoh da Culture Vannin, ren olteynys y ving caghlaa ayns Jerrey Geuree 2023. Ta ynnydyn er y ving noa son scaalheaneyderyn theayagh, scaalheaneyderyn Gaelgagh, as Culture Vannin. She Christy DeHaven (Radio Vannin), Catherine Nicoll (BBC Vannin), ny scaalheaneyderyn Gaelgagh Robert Carswell, Phil Gawne and Fiona McArdle, as Ruth Keggins Gell as Christopher Williamson (Caairliagh) voish Culture Vannin ta nyn olteynyn ec y traa t'ayn.

Ayns ny bleeanyn jeeragh chaie, she cummal seose y skedjal dy chlaareyn Gaelgagh t'er ve dean mooar y Ving. Ta'n ving noa-chrooit slane soit er smooinghyn dy strateyshagh mychione y traa ry-heet as cummal seose deanyn y Strateysh son y Ghaelg. Ta Cagleeyn y Churrym eck er ve lhasit beggan as va'n logo jeant ass y noa dy beagh eh ny sassey fakin yn ennym Gaelgagh. Ren y ving kionnaghey chaglym beg dy ghreieyn oddys ve currit magh er eesasght dy chur er e hoshiaght y dean oc dy lhanaghey yn caghlaa dy choraaghyn ta ry-chlashtyn ayns scaalheaney Gaelgagh, liorish cur ny smoo caaghyn dy yannoo ymyd jeh greieyn recortys sheean. Ec y traa t'ayn t'ad goaill ayns laue aa-scrutaght lhan jeh femeyn scaalheaney Gaelgagh son y traa ry-heet, goaill toshiaght lesh towse-barel jeh Gaelgeyryn, studeyryn KS4 as KS5 as sleih aegey mysh feed blein dy eash, dy vod toiggal share ve ayn jeh cliaghtaghyn as femeyn eaishteyderyn as jeeagheyderyn. She dean y towse-barel eh dy jean eh cur fys vees cooney lesh cummey strateysh noa son Ymskeaylley Gaelgagh. Nee shoh eisht cooney lesh reih cre cooishyn claare vees crooit, dy vod caghlaa shlea dy eaishteyderyn ve er ny roshtyn. Nee yn obbyr shoh goaill toshiaght ayns y nah lieh ayn jeh 2023.

Ta Radio Vannin foast cummal seose y Ghaelg trooid yn ymyd jeh bannaghtyn as raaghyn giare feiy'n laa. Ta Bob Carswell tannaghtyn myr fer-oast Claare ny Gael dagh shiaghtin as Shiaght Laa ayns strane jeh mysh 26 claareyn dagh blein.



CUMMAL YN ASHLISH

SCREEU MEE...

TRAA DY LIOOAR

GAELG ABOO!

SHE ROLLAGE USS ★

BOOISE DA MANANNANI



Manx Radio also provides the platform on its AM1368 frequency for the BBC/Manx Radio co-productions, Traa dy Liooar and Kiaull as Cooish (formerly Jamys Jeheiney). These programmes are available from Manx Radio's website on demand for a week after first broadcast.

Goll as Gaccan, the weekly eclectic cultural show co-hosted by Phil Gawne and Simon Clarke, provides an entertaining mix of Manx language, culture and heritage content. The programme is aimed at a mainstream audience giving people an introduction to Manx Gaelic and hopefully encouraging them to learn more.

Kiaull as Cooish remains the only radio show delivered entirely in Manx, supporting both beginners and more fluent speakers by providing an opportunity to hear the language spoken in an informal and unrehearsed form outside of the classroom or conversational group. The format of the show has changed a number of times over the years to maintain a variety of content and language use.

Claare ny Gael and Shiaght Laa are also made available as podcasts, with an extensive online archive of past editions of each programme. Manx content of most of these programmes is also compiled in a weekly podcast, Abbyr Shen Reesht, available on Manx Radio's website and also through tunein, Apple, Google and Spotify. Listeners can subscribe to download podcasts to their mobile. News items in Manx continue to be recorded and posted with a full transcript on Manx Radio's website. Payment for these items is made on an occasional basis from the Gaelic broadcasting budget established by Culture Vannin. Apart from those items appearing on the website at any one time, there is access to an extensive archive of past items.

Whilst the Committee no longer offers financial support for programming outside of the news, the Committee is very supportive of any broadcaster choosing to produce Manx Gaelic content and programming.



Ta Radio Vannin cur neesht yn ardane er yn venkid AM1368 echey son ny claareyn ta jeant ec y VBC as Radio Vannin cooidjagh, Traa dy Liooar as Kiaull as Cooish (enmyssit roie Jamys Jeheiney). Ta ny claareyn shoh ry-gheddyn 'on demand' er ynnyd-eggey Radio Vannin son shiaghtin lurg y chied scaalheaney.

Ta Goll as Gaccan co-oastit liorish Phil Gawne as Simon Clarke as she claare cultooroil eclecticagh t'ayn dagh shiaghtin ta cur magh mestey taitnyssagh dy chooishyn mychione y Ghaelg, cultoor as eiraght. Ta'n claare kiaddit dy chur da'n chooid vooar dy eaishteyderyn cadjin paart dy 'ys mychione y Ghaelg as dy ghreinnaghey ad, te jerkit, dy ynsaghey tooilley.

She Kiaull as Cooish ta foast yn ynrican claare er y radio ta livreit dy bollagh ayns Gaelg, cur cooney da toshiaghteyryn chammah's loayrtee smoo flaaail liorish cur daue caa cheumooie jeh'n chamyr vrastyl ny possan coloayrtys dy chlashtyn y ghlare goll er loayrt er agh neuformoil as gyn cliaghtey rolau. Ta cummey yn chlaare er chaghlaa keayrt ny ghaa car ny bleeanyn dy chur lesh stiagh eieyn as aghtyn noa dy ymmydey yn ghlare er y radio.

Ta Claare ny Gael as Shiaght Laa ry-gheddyn neesht myr podcastyn, as ta tashtey-recortys mooar er-linney dy chooid currit magh sy traa chaie son dagh claare. Ta'n chooid smoo jeh ny cooishyn Gaelgagh ayns ny claareyn shoh currit dy-cheilley ayns podcast shiaghtinoil, Abbyr Shen Reesht, ta ry-gheddyn er ynnyd-eggey Radio Vannin as trooid tunein, Apple, Google as Spotify. Foddee eaishteyderyn fo-screeu dy laadey neose podcastyn dys y chellvane shooylagh oc.

Ta meeryn dy naight ayns Gaelg foast goll er recortyssey as postal marish slane mac-screeu er ynnyd-eggey Radio Vannin. Ta eeck jeant son ny meeryn shoh nish as reesht voish budjad ymskeaylley Gaelgagh va currit er bun liorish Culture Vannin. Chammah's ny meeryn noa ta ry-akin er yn ynnyd-eggey gagh laa, ta tashtey-recortys mooar dy henn veeryn dy naight ry-gheddyn neesht.

Ga nagh vel y Ving chebbal cooney argidoil arragh son jannoo claareyn cheumooie jeh'n naight, ta'n Ving feer arryltagh dy chur cooney erbee oddys ee da scaalheaneyder erbee ta gearree jannoo claareyn er cooishyn Gaelgagh.



RBV awarded to Fiona McArdle

The Reih Bleeaney Vanannan 2023 has been awarded to Fiona McArdle for her lifelong commitment to and continued involvement in so many facets of Manx culture.

There is hardly a sphere of cultural life that hasn't been touched by Fiona's passion, time and expertise – from Manx language, music and dance, to history and heritage, festival and society committees, community activities, and radio presenting. She has represented the Isle of Man internationally, and is a wonderful and knowledgeable ambassador for everything Manx. People of all ages have benefitted from her teaching and willingness to share her knowledge and talents. Fiona is someone who makes things happen, often behind the scenes, and without seeking anything other than the reward of the activities themselves.

Through Fiona's professional life as a teacher, and later Education Officer at Manx National Heritage, she worked to raise the profile of the Manx language and Manx history in particular. At a time when Manx was not taught officially in secondary schools in the 1980s, she led a voluntary Manx language club at lunchtimes, then a singing and dance club as well, entering pupils for competitions in the Guild and Yn Chruinnaght, producing Manx concerts, and in 1989 taking a group 'Crosh Vullan' from St. Ninian's High School to Lorient in Brittany to represent the Isle of Man at the Festival Interceltique there where they did the Isle of Man proud. During that time, she was the driving force behind the production of Skeealyn Vannin, archive recordings and transcriptions of native speakers of Manx, as well as the Manx Language Bibliography. She helped with the development of a curriculum for Manx history, and taught thousands of children through workshops and events. She is a multilingual Blue Badge Guide who has devoted time to train others, whilst welcoming thousands of visitors to Manx shores.

RBV er ny chur da Fiona McArdle

Ta Reih Bleeaney Vanannan 2023 er ve currit da Fiona McArdle son yn obbyr vooar t'ee er n'yannoo car e bea, as t'ee foast jannoo jiu, ayns whilleen ayn jeh cultoor Vannin.

S'goan ta rheam y vea chultooroil dasyn nagh vel Fiona er cur e jeeanid, traa as aghallys – da'n Ghaelg, kiaull as daunsin, chammah's shennaghys as eiraght, bingaghyn sheshaghtyn as feaillaghyn, taghyrtyn co-phobble, as presental claareyn radio. T'ee er ve ny ynnydag ass lieh Mannin ec chaglymyn eddyr-ashoonagh, as t'ee ny chaghter yindyssagh as tushtagh son dy chooilley red Manninagh. Ta sleih jeh dy chooilley eash er n'gheddyn foays veih'n ynsaghey eck as arryltys dy rheynn orroo e tushtey as schleiy. She peiagh ennagh ish ta cur er reddyn taghyrt, dy mennick gobbragh sy chooylrey, as gyn shirrey veg elley agh cooilleeney dean y chooish hene.

Feiy coorse bea Fiona myr ynseyder, as lurg shen myr Oaseir Ynsee ec Eiraght Ashoonagh Vannin, ren ee gobbragh dy chur y Ghaelg as shennaghys Vannin er nyn doshiaght. Ec traa tra nagh row Gaelg goll er gynsaghey dy oikoil ayns ny ard-scoillyn ayns ny 1980yn, ren ee leeideil club Gaelgagh joinagh ec traa jinnairagh, eisht club arraneys as daunsin neesht, as ish cur studeyrn stiagh ayns co-hirraghyn sy Ghuilid as ayns Yn Chruinnaght, as jannoo consertyn Manninagh. Ayns 1989 hug ee lhee yn possan Crosh Vullan voish Ard-Scoil Noo Ninian dys Lorient sy Vritaan myr ynnydee Ellan Vannin ec yn Feailley Eddy-Cheltiagh ayns shen raad haink eh lhieu dy mooar ass lieh Mannin. Ec y traa shen neesht, she ish va kione y phossan va jannoo Skeealyn Vannin, lioar dy recortysyn as mac-screeu jeh loayrtee ghooghyssagh s'jerree yn Ghaelg, chammah's Rolley ny Lioaryn Gaelgagh. Ren ee cooney lesh croo curriglym son shennaghys Vannin, as dynsee ee thousaneyn dy phaitchyn trooid keirdlannyn as taghyrtyn. T'ee ny Leeideilagh Cowrey Gorrym, obbyr oddys ee jannoo ayns shiartanse dy ghlaraghyn, as t'ee er cheau traa traenal sleih elley, chammah's cur failt er thousaneyn dy hurryssee dys cheer ny Manninee.



Fiona is perhaps best known as a wonderful Manx speaker, teacher and singer, leading classes in her free time for many years at Thie ny Gaelgey in St Judes. She is a committee member of Yn Cheshaght Ghailckagh, the Manx Language Society. She has organised immersion trips to the Calf of Man for speakers and learners, and as both a solo singer and member of Cliogaree Twoaie Manx Gaelic choir, she has contributed to recordings and performances here and in other countries.

Fiona led the dance group Bock Yuan Fannee for many years, teaching Manx dance to both adults and children, and is the founding organiser of the Douglas Hunt the Wren. Festivals and events have always been at the heart of her voluntary work, too, and she has served on the committees of Yn Chruinnaght and the Pan-Celtic Festival, arranging the annual Arrane son Mannin competitions. She organised the annual Cruinnaght Aeg youth competitions, and now acts as an adjudicator for its successor, the Manx Folk Awards.

The RBV Panel was delighted to make the award to Fiona McArdle for a contribution that is significant and enduring, to someone whose legacy has touched the hearts and lives of so many people and will do so for years to come.

The Reih Bleeaney Vanannan or Manannan's Choice of the Year is the Isle of Man's highest cultural honour, awarded by Culture Vannin, and decided by a selection panel which is made up of representatives from Yn Cheshaght Ghailckagh, Yn Chruinnaght, Manx National Heritage, IOM Arts Council and Culture Vannin itself.

The presentation was made in the Millennium Room in the Tynwald Buildings, and Fiona nominated Manx Birdlife and Yn Cheshaght Ghailckagh as the recipients of £250 each.

Ta Fiona s'ennymoile erskyn ooilley, foddee, myr loayreyder, ynseyder as arraneyder yindyssagh y Ghaelg, t'er ve leeideil brastyllyn sy traa seyr eck son ymmodee bleeantyn ec Thie ny Gaelgey ayns Balley Keeill Yude. She oltey bing yn Cheshaght Ghailckagh ee chammah's caairliagh j'ee sy traa chaie. T'ee er reaghey turryssyn 'slane Gaelgagh' dys y Cholloo son loayreyderyn as ynseydee, as myr arraneyder ny lomarcan chammah's oltey jeh sheshaght-chiaullee Ghaelgagh, Cliogaree Twoaie, t'ee er n'ghoaill ayn ayns recortysyn as cloieyssyn ayns shoh as ayns cheeraghyn elley.

Shimmey blein va Fiona leeideil y possan daunse Bock Yuan Fannee, ren gynsaghey daunsin Vannin da sleih aasit chammah's paichyn, as ish va'n reagheyder hug Shelg y Drean er bun reesht ayns Doolish. Ta feaillaghyn as taghyrtyn er ve dy kinjagh ec cree yn obbyr yoinagh eck, neesht, as t'ee er hirveish er bingaghyn Yn Chruinnaght as Yn Feailley Pan-Cheltiagh, reaghey ny co-hirraghyn bleinoil - Arrane son Mannin. Ren ee reaghey Cruinnaght Aeg, co-hirraghyn bleinoil son sleih aegey, as nish t'ee ny briw son ny co-hirraghyn va crooit ny ynnyd, Aundyryn Kiaull-Theay Vannin.

By haittin lesh Bing Briwyn RBV yn aundyr shoh y chur da Fiona McArdle son toyrtys mooar da cultoor Ellan Vannin ta cowreydagh as foddey farraghtyn, da peiagh ennagh eck ta leggad t'er n'yannoo foays da whileen dy leih as vees jannoo shoh son ymmodee bleeantyn elley sy traa ry-heet.

She Reih Bleeaney Vanannan yn onnor cultooroil smoo ayns Mannin, onnor ta currit magh liorish Culture Vannin da peiagh ny possan ennagh reiht liorish bing er-lheh ta goaill stiagh ynnydee voish Yn Cheshaght Ghailckagh, Yn Chruinnaght, Eiraght Ashoonagh Vannin, Coonceil Ellynyn Ellan Vannin as Culture Vannin here.

Va'n onnor stowit ayns Shamyr y Veeilleash ayns Troggalyn Tinvaal, as ren Fiona genmys Manx Birdlife as Yn Cheshaght Ghailckagh myr fowderyn jeh £250 y pheesh.



Culture
VANNIN

How to connect with us
Kys dy loayrt rooin

Fairfield House, Main Road,
St John's, Isle of Man
IM4 3NA

enquiries@culturevannin.im
www.culturevannin.im

Culture Vannin is the trading name for the Manx Heritage Foundation, registered charity 333 in the Isle of Man
She Culture Vannin ennym dellal Undinys Eiraght Vannin, sheshaght-yiastyllagh recortyssit 333 ayns Ellan Vannin.